

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

WARNING

Installation requires some special knowledge. Do not install the monitor system yourself. Consult a dealer having special knowledge of this kind for safe and reliable installation.

- **DO NOT INSTALL THE MONITOR IN A LOCATION WHICH OBSTRUCTS DRIVING, VISIBILITY OR WHICH IS PROHIBITED BY APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS.**

If the monitor is installed in a location which obstructs forward visibility or operation of the air bag or other safety equipment or which interferes with operation of the vehicle, it may cause an accident.

- **NEVER USE BOLTS OR NUTS FROM THE VEHICLE'S SAFETY DEVICES FOR INSTALLATION.**

If bolts or nuts from the steering wheel, brakes or other safety devices are used for installation of the monitor, it may cause an accident.

- **ATTACH THE WIRES CORRECTLY.**

If the wiring is not correctly performed, it may cause a fire or an accident. In particular, be sure to run and secure the lead wire so that it does not get tangled with a screw or the moving portion of a seat rail.

- **USE WITH DC 12 V NEGATIVE GROUND VEHICLES.**

This monitor system is only for use in a DC 12 V negative ground vehicle.

It cannot be used in large trucks or diesel vehicles which are DC 24 V vehicles.

If it is used in the wrong type of vehicle, it may cause a fire or accident.

- **To prevent short circuits,** we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

- **Avoid installing the monitor connection unit in the following places:**

- Where it would hinder your safe driving.
- Where it would be exposed to direct sunlight or heat directly from the heater or placed in an extremely hot place.
- Where it would be subject to rain, water splashes or excessive humidity.
- Where it would be subject to dust.
- Where it would be positioned on an unstable place.
- Where it could damage the car's fittings.
- Where proper ventilation would not be maintained, such as under a floor mat.

CAUTION

Since there may be legal regulations defining the permissible installation locations for the color monitor which differ by country or by state, be sure to install the color monitor in a location complying with any such laws.

ADVERTENCIA

La instalación requiere cierto conocimiento especial. No instale el sistema del monitor por sí mismo. Para una instalación segura y confiable, consulte con un concesionario que tenga conocimientos especiales en esta área.

- **NO INSTALE EL MONITOR EN UN LUGAR QUE IMPIDA EL MANEJO O LA VISIBILIDAD, NI DONDE LOS PROHIBAN LAS LEYES Y REGLAMENTOS APLICABLES.**

Si el monitor se instala en un lugar que obstruye la visibilidad hacia adelante o la operación de una bolsa de aire u otro equipo de seguridad, o que interfiere con la operación del vehículo, cerca de la palanca de cambios o pedal del freno por ejemplo, podrá causarse un accidente.

- **NUNCA UTILICE PERNOS O TUERCAS DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO PARA HACER LA INSTALACIÓN.**

Si los pernos o tuercas del volante, frenos u otros dispositivos de seguridad se utilizan para instalar el monitor podrá causarse un accidente.

- **REALICE EL CABLEADO CORRECTAMENTE.**

Si no se hace bien el cableado puede producirse un incendio o un accidente. En particular, asegúrese de instalar el cable conductor para que éste no quede enredado en un tornillo ni en la parte móvil del raíl del asiento.

- **UTILICE EL MONITOR EN VEHÍCULOS DE 12 V CC CON PUESTA A TIERRA NEGATIVA.**

Este monitor ha sido diseñado para ser utilizado solamente en vehículos de 12 V CC con puesta a tierra negativa.

No puede utilizarse en camiones grandes ni vehículos diesel de 24 V CC.

Si se utiliza en el tipo equivocado de vehículo se puede causar un incendio o accidente.

- **Para evitar cortocircuitos,** se recomienda desconectar el terminal negativo de la batería y realizar todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si tiene dudas sobre cómo realizar la instalación correctamente, déjela en manos de un técnico cualificado.

- **Evite instalar la unidad de conexión del monitor en los siguientes lugares:**

- Donde pueda constituir un obstáculo para la conducción.
- Donde pueda quedar expuesto a la luz solar directa o al calor directo de un calefactor, o en un lugar muy caliente.
- Donde pueda mojarse debido a la lluvia, etc., o en un lugar excesivamente húmedo.
- En un lugar polvoriento.
- En un sitio inestable.
- Donde pueda producir daños en los herrajes del automóvil.
- En lugares donde no pueda obtenerse una ventilación adecuada, como debajo de la alfombra del piso.

PRECAUCION

Dependiendo de los estados, pueden haber reglamentos locales que determinan los lugares de instalación permisibles para el monitor de color; por lo tanto, asegúrese de instalar el monitor en un sitio que cumpla con tales reglamentos.

AVERTISSEMENT

L'installation nécessite certaines connaissances spéciales. N'installez pas le moniteur vous-même. Consultez un revendeur possédant les connaissances spéciales nécessaires pour une installation correcte et sûre.

- **N'INSTALLEZ PAS LE MONITEUR DANS UN ENDROIT QUI GÊNE LA CONDUITE, LA VISIBILITÉ OU QUI EST INTERDIT PAR LE CODE DE LA ROUTE ET LES RÈGLEMENTS.**

Si le moniteur était installé à un emplacement gênant la visibilité avant, ou le déploiement du sac à air, et autres dispositifs de sécurité, ou à un emplacement gênant pour la conduite du véhicule, comme près du levier des vitesses ou de la pédale du frein, cela risquerait de provoquer des accidents.

- **NE JAMAIS UTILISER POUR L'INSTALLATION DES BOULONS OU DES ÉCROUS PROVENANT DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DU VÉHICULE.**

Si l'on utilisait pour l'utilisation du moniteur des boulons et des écrous cannibalisés du volant, des freins ou autres dispositifs de sécurités, cela risquerait de provoquer des accidents.

- **ATTACHER LES CORDONS CORRECTEMENT.**

Si le câblage n'est pas exécuté correctement, cela risque de provoquer un incendie ou autre accident. Veiller, en particulier, à tirer et attacher les fils en sorte qu'ils ne s'accrochent pas à une vis ou ne se coincent dans les parties mobiles des rails des sièges.

- **USAGE SUR LES VÉHICULES DE 12 V CC AVEC NÉGATIF À LA MASSE.**

Ce moniteur ne peut être utilisé que sur les véhicules de 12 V CC avec négatif à la masse.

Il ne peut pas être utilisé sur les gros camions ou les véhicules diesel de 24 V CC.

S'il était utilisé sur un type de véhicule inadéquat cela risquerait de provoquer un incendie ou autres accidents.

- **Pour éviter les courts-circuits,** nous recommandons que vous déconnectiez la borne négative de la batterie et réalisez toutes les connexions électriques avant d'installer l'appareil. Si vous n'êtes pas sûr de savoir comment installer cet appareil correctement, faites-le installer par un technicien qualifié.

- **Évitez d'installer l'unité de connexion du moniteur dans les endroits suivants:**

- Où il peut gêner la conduite de la voiture.
- Où il est exposé à la lumière directe du soleil, à la chaleur directe du chauffage ou placé dans un endroit très chaud.
- Où il est sujet à la pluie, aux éclaboussures ou à une humidité excessive.
- Où il est sujet à la poussière.
- Où il est positionné dans un endroit instable.
- Où il peut endommager les accessoires de la voiture.
- Où une ventilation correcte ne peut pas être maintenue, comme sous un tapis de sol.

ATTENTION

Il peut y avoir des réglementations définissant les emplacements d'installation autorisés pour un moniteur couleur et celles-ci peuvent varier d'une région à l'autre. Assurez-vous d'installer le moniteur dans un endroit conforme à ces lois.

Parts list for installation and connection

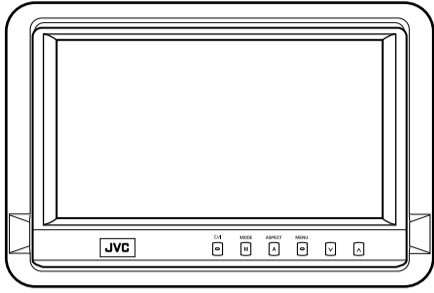
The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

Lista de piezas para instalación y conexión

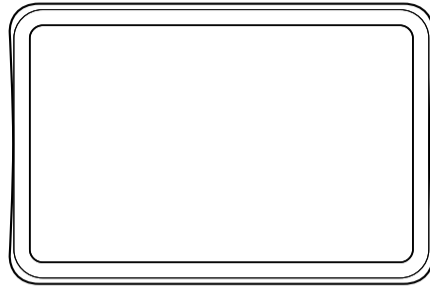
Con esta unidad se suministran las siguientes piezas.
Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Après vérification, veuillez les placer correctement.



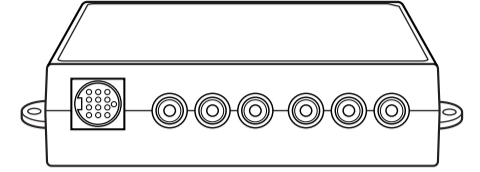
Wide color monitor (center unit and shroud)
Monitor color de pantalla ancha
(unidad central y refuerzo)
Moniteur couleur à écran large
(unité centrale et socle de montage au plafond)



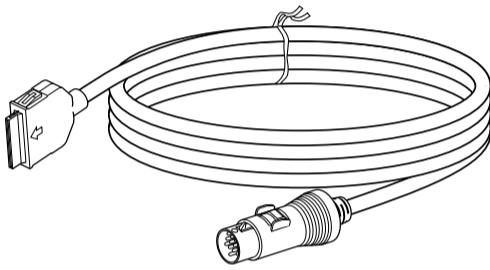
Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assanblage



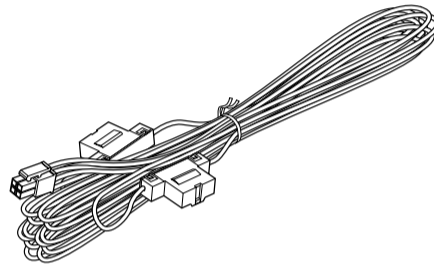
Paper template
Plantilla de papel
Modèle en papier



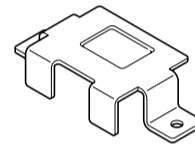
Monitor connection unit
Unidad de conexión del monitor
Unité de connexion du moniteur



System cord (3 m) (9.8 ft)
Cordón del sistema (3 m) (9.8 pies)
Cordon de système (3 m) (9.8 pieds)



Power cord
Cordón de alimentación
Cordon d'alimentation

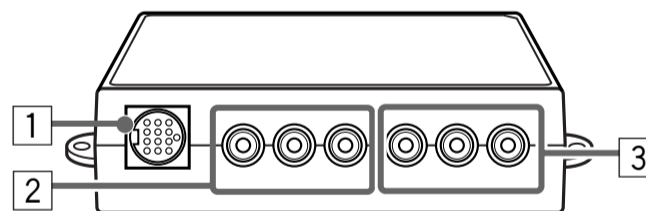
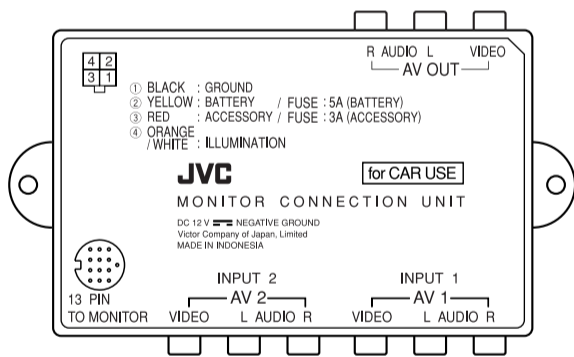


Connector cover
Cubierta del conector
Couvercle du connecteur

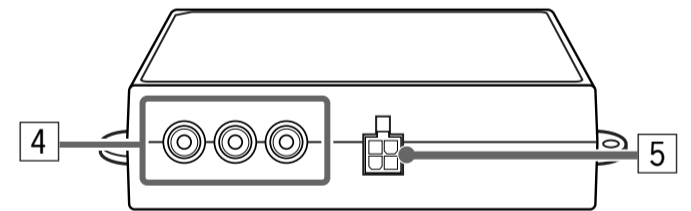


Screws-M2 x 6 mm (1/4")
Tornillos-M2 x 6 mm (1/4 pulgada)
Vis-M2 x 6 mm (1/4 po.)

Monitor connection unit / Unidad de conexión del monitor / Unité de connexion du moniteur



Front
Lado delantero
Avant



Back
Lado trasero
Arrière

- 1 TO MONITOR (13 PIN) connector
- 2 AV 2 (INPUT 2) jacks
 - VIDEO/AUDIO L (left)/AUDIO R (right)
- 3 AV 1 (INPUT 1) jacks
 - VIDEO/AUDIO L (left)/AUDIO R (right)
- 4 AV OUT jacks
 - VIDEO/AUDIO L (left)/AUDIO R (right)
- 5 Power supply connector

- 1 Conector TO MONITOR (13 PIN)
- 2 Jacks AV 2 (INPUT 2)
 - VIDEO/AUDIO L (izquierdo)/AUDIO R (derecho)
- 3 Jacks AV 1 (INPUT 1)
 - VIDEO/AUDIO L (izquierdo)/AUDIO R (derecho)
- 4 Jacks AV OUT
 - VIDEO/AUDIO L (izquierdo)/AUDIO R (derecho)
- 5 Conector de la fuente de alimentación

- 1 *Connecteur TO MONITOR (13 PIN)*
- 2 *Prises AV 2 (INPUT 2)*
 - *VIDEO/AUDIO L (gauche)/AUDIO R (droit)*
- 3 *Prises AV 1 (INPUT 1)*
 - *VIDEO/AUDIO L (gauche)/AUDIO R (droit)*
- 4 *Prises AV OUT*
 - *VIDEO/AUDIO L (gauche)/AUDIO R (droit)*
- 5 *Connecteur d'alimentation*

INSTALLATION

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC car audio dealer or a company supplying kits.

INSTALACION

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

INSTALLATION

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

Mounting the color monitor

It is recommended to have the monitor system installed by a qualified technician.

Before mounting the monitor to the headrest:

- Perform the required external connections first.
- Using the supplied paper pattern, mark the area to be cut out of the headrest, then carefully cut it.

Montaje del monitor de color

Se recomienda que el sistema de monitor sea instalado por un técnico cualificado.

Antes de instalar el monitor en el techo reposacabezas:

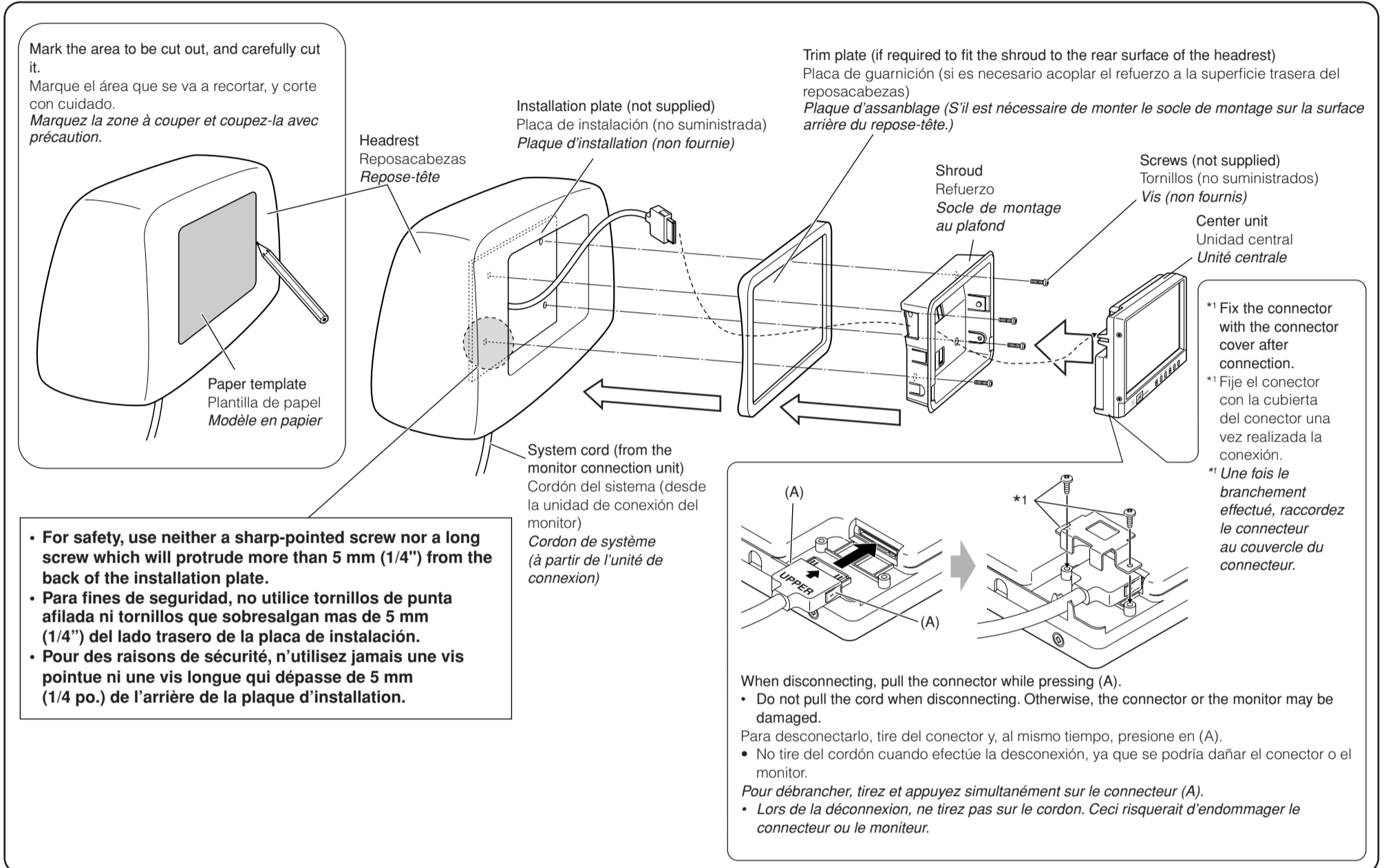
- Efectúe primero las conexiones externas requeridas.
- Utilizando el patrón de papel suministrado, marque el área que se va a recortar en el reposacabezas, y corte con cuidado.

Montage du moniteur couleur

Il est recommandé de faire installer le système de moniteur par un technicien qualifié.

Avant de fixer le moniteur au repose-tête:

- Réalisez d'abord les connexions extérieures nécessaires.
- En utilisant le modèle en papier fourni, marquez la zone à couper sur le repose-tête, puis coupez-la avec précaution.



CAUTION / PRECAUCION / ATTENTION:

- Take preventative measures to avoid unexpected disconnection of the cord and damage to the cord by being caught somewhere. This trouble may happen while adjusting the headrest position or while moving or reclining the seat.
- Tome las medidas de prevención necesarias para evitar que el cordón se desconecte imprevistamente y que quede enganchado en algún lugar. Esto podría producirse al mover el reposacabezas, o al mover o reclinar el asiento.
- Prenez des mesures préventives pour éviter que le cordon soit déconnecté accidentellement ou coincé quelque part—Cela peut se produire quand vous bougez le repose-tête, ou quand vous bougez ou inclinez le siège.

ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC car audio dealers.

- Replace the fuse with one of the specified ratings. If the fuse blows frequently, consult your JVC car audio dealer.

CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota:

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente, consulte con su concesionario car audio de JVC.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.

Typical Connections / Conexiones típicas / Raccordements typiques

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit. The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

Power supply connection

1 Connect the colored leads of the power cord in the following sequence.

- ① Black: ground
- ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
- ③ Red: to an accessory terminal
- ④ Orange with white stripe: to car light control switch

2 Finally connect the wiring harness to the unit.

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

Los conductores del cordón de alimentación y de los conectores procedentes de la carrocería del vehículo podrían ser diferentes en color.

Conexión de la fuente de alimentación

1 Conecte los conductores de color del cordón de alimentación en la secuencia siguiente.

- ① Negro: a tierra
- ② Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
- ③ Rojo: a un terminal de accesorio
- ④ Naranja con rayas blancas: al interruptor de control de las luces del automóvil

2 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Avant de commencer la connexion: Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

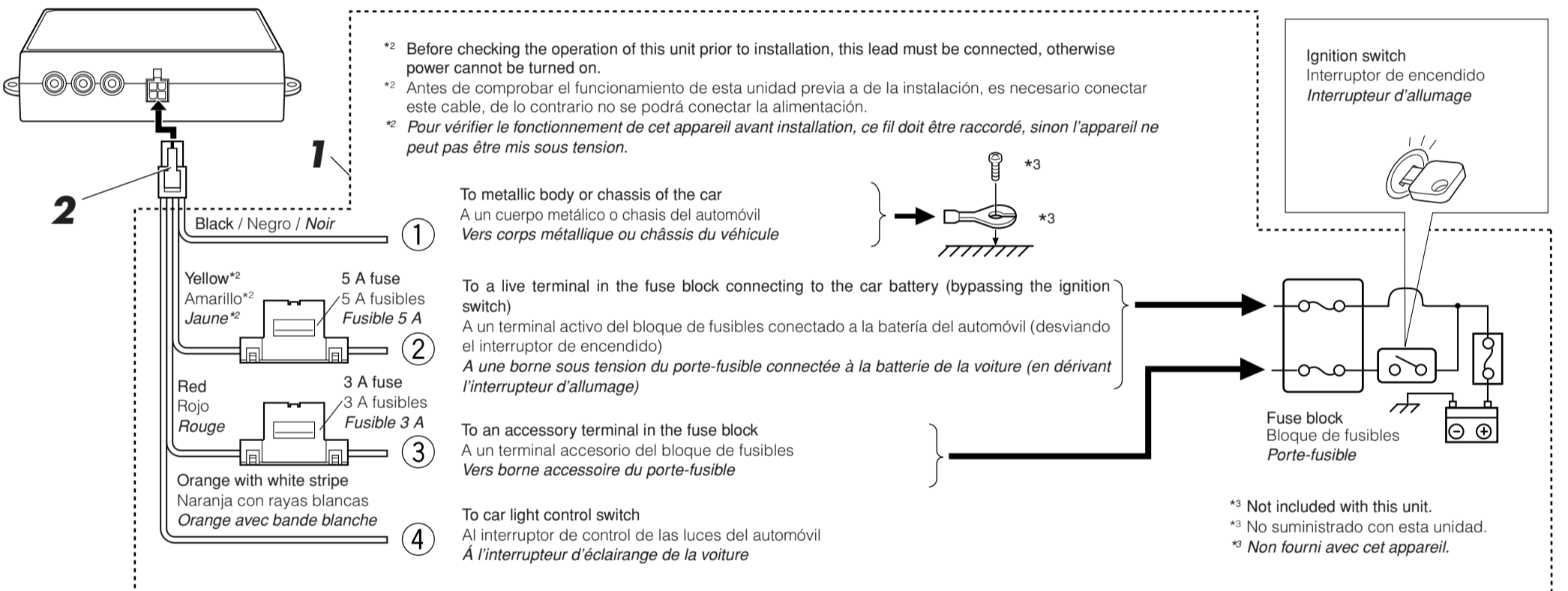
Les fils du cordon d'alimentation et ceux du connecteur provenant de la voiture peuvent être de couleur différente.

Connexion de l'alimentation

1 Connectez les fils de couleur du cordon du plafonnier dans l'ordre suivant.

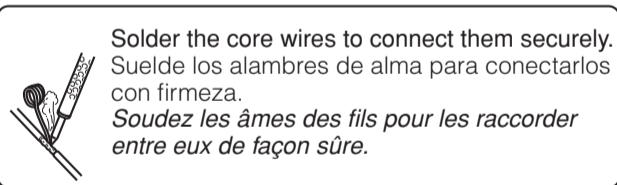
- ① Noir: à la masse
- ② Jaune: à la batterie de la voiture (12 V constant)
- ③ Rouge: à la prise accessoire
- ④ Orange avec bande blanche: à l'interrupteur d'éclairage de la voiture

2 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.



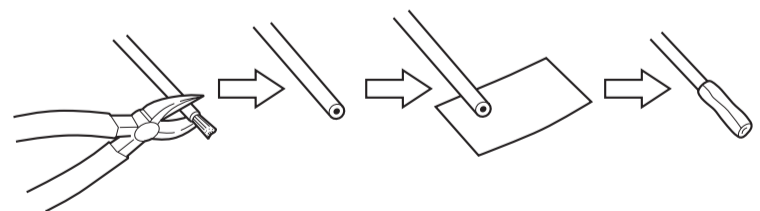
Connecting the leads / Conexión de los conductores / Raccordement des fils

Twist the core wires when connecting.
 Retuerza los alambres de alma para conectarlos.
 Torsader les âmes des fils en les raccordant.



CAUTION / PRECAUCION / ATTENTION:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante.



CONNECTING TO THE RECEIVER AND THE EXTERNAL COMPONENTS

Connect the monitor to TO MONITOR jack using the system cord supplied with the unit.

The monitor connection unit provides 2 input circuits and 1 output circuit. Connect one or two playback sources to AV 1 (INPUT 1) and/or AV 2 (INPUT 2) and connect reproducing components, such as a car receiver, to AV OUT.

CONEXION AL RECEPTOR Y A LOS COMPONENTES EXTERNOS

Conecte el monitor al jack TO MONITOR utilizando el cordón del sistema suministrado con la unidad.

Esta unidad de conexión del monitor posee 2 circuitos de entrada y 1 circuito de salida. Conecte uno o dos fuentes de reproducción a AV 1 (INPUT 1) y/o AV 2 (INPUT 2) y conecte los componentes de reproducción, como un receptor de audio para automóvil a AV OUT.

CONNEXION DE L'AUTORADIO ET DES APPAREILS EXTERIEURS

Connectez le moniteur à la prise TO MONITOR en utilisant le cordon de système fourni avec cet appareil.

L'unité de connexion du moniteur possède 2 circuits d'entrée et un circuit de sortie. Connectez une ou deux sources de lecture à la prise AV 1 (INPUT 1) et/ou à la prise AV 2 (INPUT 2) et connectez un appareil de traitement du son tel qu'un récepteur d'autoradio à la prise AV OUT.

When the receiver is equipped with the 2nd AUDIO OUT plug

When increasing the headphones level, first increase output level of the 2nd AUDIO OUT on the receiver, then adjust the headphones level on the headphones.

- Refer also to the INSTRUCTIONS of your car receiver.

Cuando el receptor está equipado con la clavija 2nd AUDIO OUT

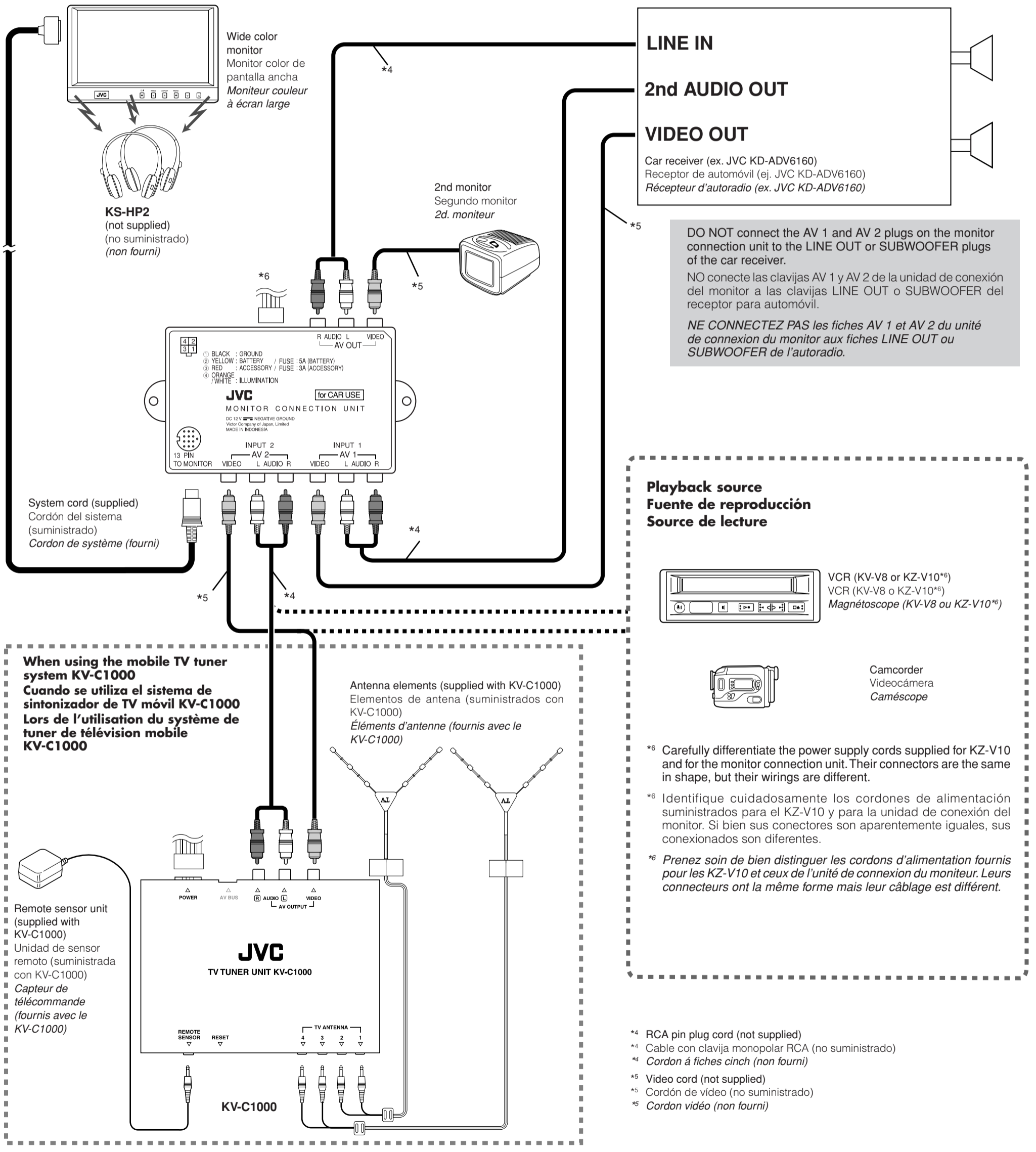
Cuando aumente el nivel de los auriculares, primero aumente el nivel de salida de 2nd AUDIO OUT en el receptor y, a continuación, ajuste el nivel de auriculares en los auriculares.

- Consulte también las MANUAL DE INSTRUCCIONES de su receptor para automóvil.

Si l'autoradio est muni d'une fiche 2nd AUDIO OUT

Si vous souhaitez augmenter le niveau du casque d'écoute, augmentez d'abord le niveau de sortie de la prise 2nd AUDIO OUT sur l'autoradio, puis ajustez le niveau du casque d'écoute sur le casque.

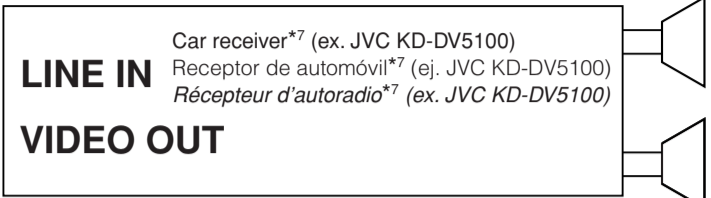
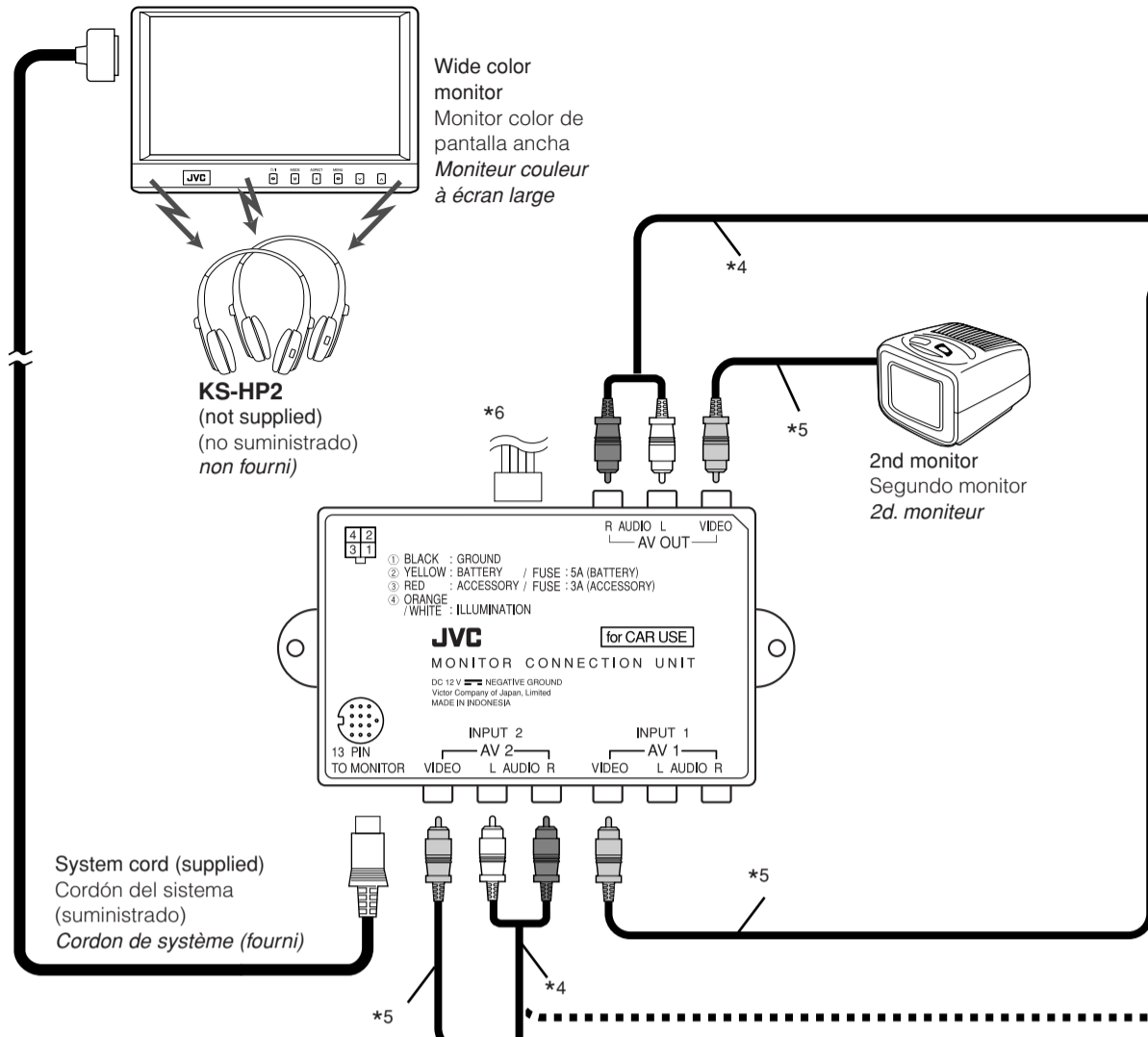
- Référez-vous aussi au MANUEL D'INSTRUCTION de votre autoradio.



When the receiver is NOT equipped with the 2nd AUDIO OUT plug

Cuando el receptor NO está equipado con la clavija 2nd AUDIO OUT

Si l'autoradio N'est PAS muni d'une fiche 2nd AUDIO OUT



DO NOT connect the AV 1 and AV 2 plugs on the monitor connection unit to the LINE OUT or SUBWOOFER plugs of the car receiver.

NO conecte las clavijas AV 1 y AV 2 de la unidad de conexión del monitor a las clavijas LINE OUT o SUBWOOFER del receptor para automóvil.

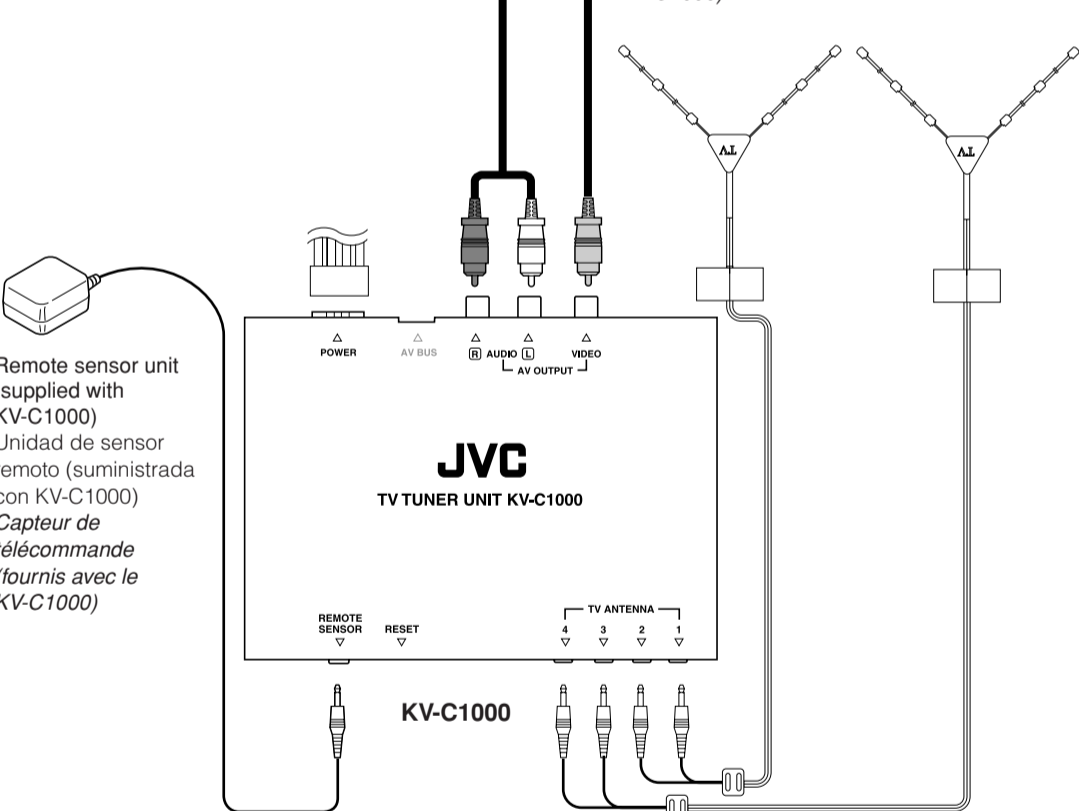
NE CONNECTEZ PAS les fiches AV 1 et AV 2 du unité de connexion du monitor aux fiches LINE OUT ou SUBWOOFER de l'autoradio.

*⁷ You cannot listen to the playback sound of the car receiver through KS-HP2 cordless headphones.

*⁷ No se puede escuchar el sonido de reproducción del receptor de automóvil a través de los auriculares inalámbricos KS-HP2.

*⁷ Vous ne pouvez pas écouter les sons de lecture du récepteur d'autoradio avec un casque d'écoute sans fil KS-HP2.

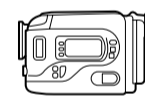
When using the mobile TV tuner system KV-C1000
Cuando se utiliza el sistema de sintonizador de TV móvil KV-C1000
Lors de l'utilisation du système de tuner de télévision mobile KV-C1000



Playback source
Fuente de reproducción
Source de lecture



VCR (KV-V8 or KZ-V10*⁶)
VCR (KV-V8 or KZ-V10*⁶)
Magnétoscope (KV-V8 ou KZ-V10*⁶)



Camcorder
Videocámara
Caméscope

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?
- **Picture does not come on screen.**
* Is the correct input selected?
- **Picture does not appear clearly.**
* Is the color monitor installed at the right angle?
- **This unit does not work at all.**
* Have you reset your unit?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- **La imagen no aparece en la pantalla.**
* ¿Se ha seleccionado la entrada correcta?
- **La imagen no aparece con claridad.**
* ¿Está el monitor de color instalado en un ángulo correcto?
- **La unidad no funciona para nada.**
* ¿Reinicializó su unidad?

EN CAS DE DIFFICULTÉS

- **Le fusible saute.**
* Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Aucune image n'apparaît sur l'écran.**
* L'entrée correcte est-elle choisie?
- **L'image n'apparaît pas clairement.**
* Le moniteur couleur est-il installé avec un angle correct?
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* Avez-vous réinitialisé votre appareil?